- ¹ *République*, état libre gouverné par des magistrats choisis par le peuple, la chose publique, les intérêts du public.
- 42—² *Toit*, couverture d'un bâtiment.
- ³ *Couche*, expression poétique pour *lit*.
- ⁴ *Hameau*, petit nombre de maisons à une certaine distance les unes des autres et formant un petit village.
- ⁵ *Colossal* qui tient du colosse.
- 43—⁶ *Audacieux*, hardi ; *rocs audacieux*, rocs énormes pour l'amoncellement desquels il fallait de l'audace.
- ¹ *Svelte*, délié, élégant, délicat.
- ² *Pétillant*, éclatant en faisant du bruit ; brillant avec éclat.
- ³ *La nature*. Il est regrettable que l'écrivain n'ait pas employé ici un mot plus précis. Le mot *Créateur* aurait été bien préférable. Il est vrai que *nature* désigne l'ordre répandu dans les choses créées, mais cet ordre ou ces lois, on ne saurait les personnifier sans s'exposer à de graves méprises.
- 45—⁴ *Molleux*, en parlant de couleur, signifie un coloris agréable.
- 46—¹ *Le Rossignol* tient le premier rang parmi les oiseaux chanteurs. Nous n'avons pas cet oiseau en Canada : celui auquel nous donnons ce nom, n'est qu'un passereau ordinaire. Le rossignol mérite vraiment la renommée dont il jouit : on ne peut rien imaginer de plus beau ni de plus varié que son chant.